



University of Setif2
Faculty of Law & Political Sciences
Department of Law



English terminology courses

For Public law 1st Master

Dr. Bousbaa Rima
Dr. Boussbaa Rima



ALGERIAN ELECTRONIC GOVERNMENT STRATEGY

Part 1: Electronic Administration

Since the appearance of the concept electronic government and the information communication technologies (ICTs), countries around the world started their private e-government projects elaboration in order to take advantages of the promised benefits. Each country shaped its e-government strategy, a systematic and long-term scheme. As all countries Algeria is too willing to implement an electronic government plan and exploit its strategic objective to support and simplify governance for all parties, government, citizens, businesses and employees in what serves the country, its economy and its citizens.

A-Electronic administration definitions: Electronic administration is dispensing with paper transactions through the widespread use of information technology, which is a modern approach that relies on the implementation of all business and transactions. Which is done between two or more individuals and organizations using the Internet and all electronic means such as e-mail, electronic transfers of funds, electronic exchange of documents, in order to provide Optimized for time, money and effort.

B-Electronic government: SHARMA defined e-government as follow
“E-government is a generic term for web-based services from authorities of

governments. In e-government, the government uses information technology and particularly the Internet to support government operations, engage citizens, and provide government services. The interaction may be in the form of obtaining information, or payments procedures and a host of other activities via the World Wide Web”. The World Bank has defined e-government as referring to “**the use by government agencies of information technologies, that have the ability to transform relations with citizens, businesses, and other arms of government**”

Therefore, e-government is the use of information technology (especially the Internet) by governments in conducting their procurement activities with suppliers for the acquisition of works, goods, and consultancy services required by the public sector. The adoption of e-government has the capacity to increase the **transparency** and **efficiency** of government procurement. This has done in three ways: by making public transactions’ information available for consultation and recorded for auditing, by rationalizing public spending, and by diffusing technology in the economy.

ALGERIAN ELECTRONIC GOVERNMENT STRATEGY

Part 2: Reality and challenges

The Algerian electronic administration has contributed to improving the quality of public service in each of the areas of regional authorities, justice sector services, health, investment ,...etc. Electronic management services have characterized by the following characteristics:

- Providing remotely public service, reducing time and costs.
- Ensuring transparency and improving the quality and rapidity of public transactions,
- educing the burden of abundance of administrative documents, achieving decentralization in managing various files and eliminating bureaucracy.

the "e-Algeria 2013" plan was launched in 2009 to integrate into the information society and the digital economy .The action plan is organized around thirteen major axes, for each axis a portfolio was developed followed by a definition of specific and key objectives list, which among them:

1)-the acceleration of the use of ICTs in public administration: is devoted to the involvement of the ICTs, the enhancement of their use in the public administration and to make important transformations in its work and of its organizational modes. These transformations will help the public administration rethink its organization and operating modes with what serves the citizen appropriately, including the put online of its various services in this context, specific sub objectives and occasionally mutual were set for each ministry department of the government. They concern the following aspects:

- The accomplishment of networks and systems in both intranets and internal administration network levels.

- The establishment of an integrated information system.
- The deployment of industry-specific applications.

2)- the acceleration of the use of ICTs in enterprises: The use of ICTs has become necessary to increase the performance and business competitiveness and to benefit from the opportunities offered by a wider and highly dynamic market. Hence, a major goal has been defined, namely the integration of ICTs in the economy and support the appropriation of ICTs by businesses. This induces the following three specific sub objectives:

- Supporting the ownership of ICTs by small and medium-sized enterprises.
- Developing applications for the Improvement of business performance.
- Developing and expanding the provision of services online by enterprises

In Algeria, the digitization of the administration has become a reality; the digitization of public services has had the consequences of reducing the abundant paperwork and above all, allowing users to access multiple services more quickly, without travel effort. However, many projects remain unfinished or not yet started. In particular, services intended to facilitate the creation of a business or those allowing it to carry out its day-to-day operations such as declaring its taxes or paying its invoices. E-payment has introduced very recently, only a few administrations are concerned, the generalization of the process is still very distant.

University of Setif2
Faculty of Law & Political Sciences
Department of Law

Master 1/ Public Law

Text: 03

The characteristics of public deal (1st part)

Public procurement contracts differ from other contracts, whether civil law contracts or administrative contracts. Therefore, public deals distinct from commercial and civil contracts. Although she agrees with her on some points. Public procurements are subject to special provisions, whether they relate to procedures, methods of concluding them, their validity, and the modalities of their end. Public procurements can distinguished from the following private law contracts:

1- Distinction between public deal and civil contract

If the aim of concluding the public deal is to achieve the public interest, then the works contract, for example, aims to complete a bridge or a housing group, then the beneficiary is the public. Just as the provision of the university services administration for a specific material such as meat or vegetables is done with the aim of feeding the students, and accordingly every public deal has its return and its impact to the general public in the public interest.

While the goal of concluding a civil contract is to achieve the private interest of the parties to the contract, the sale contract, for example, achieves the interest of the seller and the buyer, so the seller benefits from the price and the buyer benefits from the sale. Also, In a civil contract, all parties are in the same rank, so there is no privilege for one party over another. As for the public contract, it includes a public administration or what is called a “public legal person”, for which the

privileges of the public authority must be recognized. If the administration wants to express its desire to contract, it is obligated, as a general principle, to inform the public, by publishing the tender announcement in two national newspapers. It is also subject to lengthy procedures and strict oversight, which regulated in the provisions of Presidential Decree No. 10-236, in order to preserve public money and rationalize public expenditures. Rather, in order to protect the deal, the legislator stipulated penal tools referred to in Article 26 of Law No 06-01.

While the civil contract is governed by the principle of “the contract is the law of the contracting parties”, the contracting parties are free to choose the terms of the contract and choose the contracting party, and the contract is not subject to the procedures of publication and publicity as a general principle.

The characteristics of public deal (2nd part)

1- Distinction between public deal and commercial contract

A public transaction is only proven in writing, and the State Council has been strict in its application of this condition. It did not accept the claim of a relationship titled “a public transaction” if the plaintiff did not possess a written contract. The element of writing was mentioned in the various legislative definitions of public transactions. Whereas, commercial transactions are characterized by the element of credit and are governed by the principle of speed, so commercial contracts must comply with these two principles. The commercial contract proved by several means. In addition to official documents, customary documents, accepted invoices, etc.

In terms of the methods of conclusion the conclusion of the public deal takes long stages, and every violation of the Public Procurement Law entails the penal responsibility established in the Prevention and Combating of Corruption Law. On the other hand, it is easy to conclude a commercial contract in line with the speed of commercial transactions.

In terms of the competent judicial authority: the administrative judiciary is the competent authority in public transaction disputes, while the ordinary judiciary is the competent authority in commercial disputes.

2- Distinction between public deal and labor contract

Commercial and civil contracts are not only concerned with special provisions, but privacy has also extended to labor contracts or social security contracts. Jurisprudence defined the work contract as “an agreement whereby a person is obligated to have his activity in the service of another person and under his supervision for an article of wages.”

The definition of the employment contract is similar to the public deal in terms of their subject, which is the provision of a public service to the worker for the employer. However, the public deal remains distinguished from the employment contract in many and varied aspects, most notably in terms of the shape element, by defining the work contract and linking it to the definition of public deals, we find that the work contract does not require the writing element. This is explicitly indicated by Article 8 of Law No. 90-11 of April 21, 1990. Related to work relations by saying: “The work relationship is established by a written or unwritten contract, and this relationship is established in any case by simply working for the account of a certain employee.” While in the public deal the writing shape is a condition, rather it is one of the pillars of the contract.



The sources of administrative law

Source means the origin of the material content of rule or the formal stamp of authority as law. With the view to control administrative operation of the government, it is necessary to know the sources of administrative powers.

A- Official sources of administrative law (formal)

1-Constitution: is the supreme law of the State. Being the grundnorm of the legal system of the country, it conditions all legislative and administrative actions. Besides providing for functional organization and consequential development in administrative process. All the legislative actions of the administration have been expressly brought by the Constitution.

2-Statutes (legislative acts): Statute is the principal source of administrative power. Administration is given powers by statutes. Exercise of administrative powers has to conform to statutory acts. The law determines the powers of the executive authority and various forms of administrative work.

3-Regulation: It is the most important source of administrative law, it includes:

- **Ordnances:** Decrees are actions issued by the executive authority, and they are within the jurisdiction of the President of the Republic and the Prime Minister. The decrees issued by the President of the Republic are called presidential decrees, while those issued by the Prime Minister are called executive decrees.
- **administrative decision:** Administrative decisions have an important role in organizing administrative activity, as organizational administrative decisions are a source of legitimacy. The public administration is not only bound by the laws issued by the competent legislative authority, but it is also bound to respect the administrative decisions issued by the President of the Republic, the Prime Minister, the ministers, and the local authorities.

A- Interpretive sources of administrative law

- 1- **Administrative judiciary** :It means the sum of the principles or rules issued by the administrative courts. The administrative judge is often forced to formulate legal principles that are not based on a legislative text. In this case, the administrative judge creates the administrative legal rule.
- 2- **Administrative custom**: Administrative custom is the set of rules that the administration is accustomed to following in performing its function in a specific field of its activity in the absence of a legislative text that regulates this activity, so it becomes binding on it and violating it is considered a violation of legitimacy.
- 3- **Administrative Jurisprudence**: Jurisprudence plays an important role in administrative law given its lack of codification, the modernity of its rules, and the developments that occur to it, which may justify the abundance of jurisprudential opinions and scientific publications, including scientific writings, research, and comments in the field of administrative law.

The objectives of environment law

The Environmental law creates a regulatory framework for the sustainable use and management of natural resources base, and provides for the conservation and rehabilitation of the environment towards achieving specified social, economic, reconstruction and ecological goals.

The Environmental law is the overarching framework into which all sector specific environmental and natural resource legislation must fit. In more simple terms, the Environment law should be regarded as the head of the family of environmental law, regulations and procedures that deal with specific aspects of environment (such as forests, rangeland, water, agriculture, wildlife, mining, protected areas, environment impact assessment, pollution control, waste management and so on). That Sustainable development is one of the key objectives of modern international law and policy. It is commonly defined as development that meets the needs of the present generation without compromising the ability of future generations to meet their own needs. What this means in practice, for example, is that communities using local water, forest, rangeland and wildlife resources should not over-harvest them, to ensure that their children, and grandchildren, will also have access to such resources.

The environment occupies a central position in the international legal order. Recently The international Court of Justice has confirmed the "Obligations of states to respect and protect the natural environment " and expressed the opinion that their " general obligation ...to ensure that activities within their jurisdiction or control respect the environment of other states or areas beyond national control

is now part of the corpus of international law relating to the environment ". This latter obligation, it is now clear, is applicable at all times and to all activities.

The relationship between environmental protection and international law has been transformed in recent years. International environmental issues are now a central concern of the United Nations, GATT, and other international institutions, and of all governments. Scientific and political concern about global and regional environmental issues is indicated by a sharp increase in the number of international agreements relating to the protection of the environment.

At any given time, negotiations are in progress for many different instruments in different meetings, making it virtually impossible for all but the most highly resourced states to maintain effective, and consistent, negotiating positions.

Protection of Environment for Sustainable Development

The protection of the environment is needed for sustainable development. The industrial pollution, degradation of forests, depletion of ozone layer, the greenhouse gases results in global warming and climate change which will have an adverse impact on environment and human health. There is a need for conservation of Biodiversity, protection of wetlands and prevention of environmental pollution, promotion of ecological balance enables sustainable development.

Environment Protection Act, Wildlife Preservation Act, Biodiversity Conservation Act, Water and Air pollution prevention Acts... etc. needed States playing a vital role in protection of Environment Through Judicial Activism. The United Nation Organisation passed several UN conventions like Ramsar convention on protection of wetlands, and UN convention on Biodiversity ...etc. **World Environment Day is being celebrated across the world on 5th June every year.**

Forms of Environmental degradation:

-Climate change and Global warming are the terms used to describe a gradual increase in the average temperature of the Earth's atmosphere and its oceans, a change that is believed to be permanently changing the Earth's climate: even though it is an ongoing debate, it is proved by the scientists that the planet is warming. Global warming is for real, the average global

temperatures are higher than they have ever been during the past millennium, and the levels of CO₂ in the atmosphere have crossed all previous records. The climate is changing. The earth is warming up, and there is now overwhelming scientific consensus that it is happening, and human-induced. It was necessary to conclude the United Nations Convention on Climate Change (1992) and its Kyoto Protocol (1997).

-All types of Pollution air, water, and soil are the most serious problems that threaten the environment and pose a threat and damage to human health and environment. Therefore, the International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damages worked to ensure adequate compensation for every marine transporter carrier that causes oil pollution in the sea. An international fund was established to compensate for oil pollution damages in 1992. in addition, the Minamata Convention on Mercury 2014, aims to protect the environment and health Human from mercury emissions and its compounds.

الاستراتيجية الجزائرية للحكومة الإلكترونية

الجزء الأول: الإدارة الإلكترونية

بدأت الدول عبر مختلف أرجاء العالم منذ ظهور مفهوم الحكومة الإلكترونية وتكنولوجيا الاعلام والاتصال، في تطوير مشاريع الحكومة الإلكترونية الخاصة على أمل الاستفادة من المزايا الواعدة، وعليه صاغت كل دولة إستراتيجية لتصور الحكومة الإلكترونية الخاص بها، ممنهجة ومخطط لها على المدى الطويل، وتعمل الجزائر على غرار باقي الدول لتنفيذ خطة حكومتها الإلكترونية وتحقيق هدفها الاستراتيجي لدعم وتيسير حوكمة فعالة لجميع الأطراف لكل من الحكومة، المواطنين، الشركات والموظفين بما يخدم اقتصاد البلاد والأفراد.

أ- تعريف الإدارة الإلكترونية: الإدارة الإلكترونية هي الاستغناء عن المعاملات الورقية من خلال الانتشار الواسع لتكنولوجيا المعلومات، وهو نهج حديث يعتمد على تحقيق جميع الأعمال والمعاملات، التي تتم بين شخصين أو أكثر وحتى المؤسسات باستخدام الإنترنت. وجميع الوسائل الإلكترونية مثل البريد الإلكتروني، والتحويلات الإلكترونية للأموال، والتبادل الإلكتروني للوثائق،.... من أجل توفير أمثل للوقت، المال والجهد.

ب- الحكومة الإلكترونية: عرف شارما الحكومة الإلكترونية على النحو التالي "الحكومة الإلكترونية مصطلح عام للخدمات المستندة إلى الويب من هيئات حكومية. في الحكومة الإلكترونية، تستخدم الحكومة تكنولوجيا المعلومات وخاصة الإنترنت لدعم العمليات الحكومية وإشراك المواطنين وتقديم الخدمات الحكومية. قد يكون التفاعل في شكل الحصول على معلومات، أو إجراءات الدفع أو مجموعة من الأنشطة الأخرى عبر شبكة الويب العالمية ". كما عرف البنك الدولي الحكومة الإلكترونية على أنها "استخدام الهيئات الحكومية لتقنيات المعلومات ... ، التي لديها القدرة على تغيير العلاقات مع المواطنين والشركات والجهات الحكومية الأخرى"

وبالتالي فالحكومة الإلكترونية هي استخدام تكنولوجيا المعلومات (خاصة الإنترنت) من قبل الحكومات لتأمين أنشطتها مع المتعاملين قصد تنفيذ الأشغال والسلع والخدمات الاستشارية التي يتطلبها القطاع العام. إن اعتماد الحكومة الإلكترونية له القدرة على زيادة شفافية وكفاءة أداء الحكومة. ويتم ذلك بثلاث طرق: من خلال إتاحة معلومات المعاملات العامة للاستشارة وتقييدها للمراجعة، ترشيد الإنفاق العام، وتعميم التكنولوجيا في المجال الاقتصادي.

الاستراتيجية الجزائرية للحكومة الكترونية

الوقائع والتحديات

ساهمت الإدارة الإلكترونية الجزائرية في تحسين نوعية الخدمة العمومية في كل من مجالات الجماعات الإقليمية، خدمات قطاع العدالة، الصحة، الاستثمار، إلخ. تتميز خدمات الإدارة الإلكترونية بالخصائص التالية:

- تقديم الخدمة العمومية عن بعد دون التنقل للشبابيك اختصارا للوقت والتكاليف،
- ضمان الشفافية وتحسين نوع وسرعة المعاملات العامة،
- تخفيف أعباء كثرة الوثائق الإدارية، وتحقيق اللامركزية في إدارة مختلف الملفات والقضاء على البيروقراطية

تم إطلاق خطة "الجزائر الإلكترونية 2013" في عام 2009 للاندماج في مجتمع المعلومات والاقتصاد الرقمي. التي من خلالها تم تنظيم خطة عمل تتضمن ثلاثة عشر محورا رئيسيا، لكل محور تم تطوير محفظة متبوعة بتعريف لقائمة أهداف محددة وأساسية، من بينها:

- (1) - تسريع استخدام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في الإدارة العامة: وهو مكرس لإشراك تكنولوجيا المعلومات والاتصالات وتعزيز استخدامها في الإدارة العامة وإجراء تحولات مهمة في عملها وأنماطها التنظيمية. ستساعد هذه التحولات الإدارة العامة على إعادة التفكير في تنظيمها وأنماط تشغيلها بما يخدم المواطن بشكل مناسب، بالإضافة إلى إتاحة خدماتها المختلفة على الإنترنت في هذا السياق، وقد حددت لذلك أهدافا فرعية مضبوطة ومتبادلة أحيانا لكل دائرة وزارية حكومية. تتعلق بالجوانب التالية:

- إنجاز الشبكات والأنظمة في كل من مستوى الشبكات الداخلية والشبكات المحلية.
- إنشاء نظام معلومات متكامل.
- تعميم التطبيقات الخاصة بالصناعة.

- (2) - تسريع استخدام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في المؤسسات: أصبح استخدام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات ضرورية لزيادة الأداء والقدرة التنافسية للأعمال والاستفادة من الفرص التي يوفرها السوق على نطاق واسع وديناميكية عالية. لذلك فقد تم تحديد هدف رئيسي، ألا وهو دمج تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في الاقتصاد ودعم اعتماد الشركات على تكنولوجيا المعلومات والاتصالات. يؤدي هذا إلى تحقيق الأهداف الفرعية الثلاثة المحددة التالية:

- دعم ملكية الشركات الصغيرة والمتوسطة لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات.

- تطوير تطبيقات لتحسين أداء الشركات.

- تطوير وتوسيع تقديم الخدمات عبر الإنترنت من قبل الشركات

في الجزائر، أصبحت رقمنة الإدارة حقيقة واقعة، وكان لرقمنة الخدمات العامة نتائج منها خفض الأعمال الورقية الكثيرة، وقبل كل شيء السماح للمستخدمين بالوصول إلى خدمات متعددة بسرعة أكبر، دون عناء التنقل. لكن العديد من المشاريع لا تزال غير مكتملة أو لم تبدأ بعد. وعلى وجه الخصوص، بعض الخدمات التي تهدف إلى تسهيل إنشاء شركة أو تلك التي تمكنها من تنفيذ عملياتها اليومية مثل الإعلان عن ضرائبها أو دفع فواتيرها. وقد تم اعتماد مؤخرًا على الدفع الإلكتروني، ولم يتم اعتماده سوى من عدد قليل من الإدارات المعنية، ولا يزال تعميم العملية بعيدًا جدًا على الطموحات المسطرة.

خصائص الصفقات العمومية (الجزء الأول)

تختلف عقود الصفقات العمومية عن العقود الأخرى، سواء كانت عقود تخضع للقانون المدني أو عقود إدارية. لذا تختلف عقود الصفقات العمومية عن العقود التجارية والمدنية. رغم أنها تتفق معها في بعض النقاط. إلا أن الصفقات العمومية تخضع لأحكام متميزة، سواء ما تعلق منها بالإجراءات وطرق إبرامها وسريانها وطرق إنهاؤها. ويمكن تمييز الصفقات العمومية عن عقود القانون الخاص على النحو التالي:

1- التمييز بين الصفقة العمومية والعقد المدني

يهدف إبرام الصفقة العمومية إلى تحقيق المصلحة العامة، فعلى سبيل المثال تهدف صفقة إنجاز الأشغال إلى تشييد جسر أو مجموعة سكنية، يكون المستفيد هو الجمهور. كما تعمل إدارة الخدمات الجامعية على تزويد الطلاب بمادة معينة من اللحوم أو الخضار من خلال صفقة التوريد، وبالتالي فإن كل صفقة عمومية تعود منافعها وفوائدها على المصلحة العامة.

في حين أن الهدف من إبرام العقد المدني هو تحقيق المصلحة الخاصة لأطراف العقد، فعقد البيع على سبيل المثال، يحقق مصلحة للبائع والمشتري، فيستفيد البائع من ثمن المبيع مقابل حصول المشتري على المبيع. كذلك في العقد المدني. لجميع الأطراف نفس المرتبة، لذلك لا يحصل أحدهم على امتياز على حساب الطرف الآخر. أما الصفقة العمومية فهي تتضمن الإدارة عامة أو ما يسمى "بالشخصية المعنوي العامة" التي يتم الاعتراف لها بامتيازات السلطة العامة. إذا أرادت الإدارة التعبير عن رغبتها في التعاقد (بموجب الصفقة العمومية)، فهي ملزمة كمبدأ عام، بإبلاغ الجمهور، من خلال نشر الاستشارة في صحيفتين وطنيتين. كما أنها تخضع لإجراءات طويلة ورقابة صارمة، تنظمها أحكام المرسوم الرئاسي رقم 10-236، المتعلق بتنظيم الصفقات العمومية وتفويضات المرفق العام. إضافة إلى ذلك زمن أجل حماية الصفقات العمومية، نص المشرع على الآليات العقابية المنصوص عليها في المادة 26 من القانون رقم 06-01.

في حين أن العقد المدني ينظمه مبدأ "العقد شريعة المتعاقدين"، فالأطراف المتعاقدة لها الحرية في اختيار شروط العقد وكذا الأطراف المتعاقدة، كما أن العقد لا يخضع لإجراءات النشر والدعاية كمبدأ عام.

خصائص الصفقات العمومية (الجزء الثاني)

(2)- التمييز بين عقود الصفقات العمومية والعقد التجاري

لا يتم إثبات الصفقة العمومية (المعاملات العمومية) إلا كتابة، وقد كان مجلس الدولة صارماً في تطبيقه لهذا الشرط. حيث لا تقبل الدعاوى المدرجة بعنوان "الصفقة العمومية" إذا لم يكن المدعي حائزاً على عقد مكتوب. إذ ورد عنصر الكتابة في مختلف التعريفات التشريعية للصفقات العمومية. على عكس ذلك فالمعاملات التجارية تتميز بعنصر الائتمان وتخضع لمبدأ سرعة المعاملات، لذا تنطوي العقود التجارية على هذين المبدأين. كما أن إثبات العقد التجاري يتم بعدة طرق إضافة إلى المستندات الرسمية والوثائق العرفية والفواتير المعترف بها وما إلى ذلك.

أما فيما يخص إجراءات الإبرام، فإن إبرام الصفقة العمومية يستغرق مراحل طويلة، وكل انتهاك لقانون الصفقات العمومية تستدعي قيام المسؤولية الجنائية المنصوص عليها في قانون الوقاية من الفساد ومكافحته. على العكس من ذلك، من السهل إبرام عقد تجاري يواكب سرعة المعاملات التجارية.

أما من حيث السلطة القضائية المختصة: يعد القضاء الإداري هو السلطة المختصة في منازعات الصفقات العمومية، بينما يختص القضاء العادي في المنازعات التجارية.

(3)- التمييز بين عقود الصفقات العمومية وعقود العمل

لا ترتبط العقود التجارية والمدنية بأحكام خاصة فحسب، بل تمتد هذه الخصوصية لتشمل عقود العمل أو عقود الضمان الاجتماعي. عرف الفقه عقد العمل بأنه "اتفاق يلتزم بموجبه الشخص بالقيام بنشاط لمصلحة شخص آخر وتحت إشرافه مقابل أجر".

يتفق تعريف عقد العمل مع الصفقة العامة من حيث موضوعها، فيما يتعلق بتقديم العامل نشاط لصاحب العمل. إلا أن الصفقة العمومية تظل متميزة عن عقد العمل في جوانب عديدة ومتنوعة، أبرزها من حيث الشكلية، من خلال تحديد عقد العمل وربطه بمفهوم الصفقات العمومية، يتضح أن عقد العمل لا يتطلب عنصر الكتابة. وهذا ما تشير إليه صراحة المادة 8 من القانون رقم 90-11 المؤرخ 21 أبريل 1990. المتعلق بعلاقات العمل بالقول: "تنشأ علاقة العمل بموجب عقد مكتوب أو غير مكتوب، وتتأسس هذه

العلاقة في أي حال عن طريق العمل لحساب مستخدم معين ". بينما في الصفة العمومية تمثل شكل الكتابة شرط أساسي، بل هو أحد أركان العقد.

ترجمة النص 05:

مصادر القانون الإداري

يقصد بالمصدر أصل المحتوى المادي للقاعدة أو الطابع الرسمي للسلطة كقانون. من أجل ضبط العمل الإداري للحكومة، لا بد من معرفة مصادر السلطات الإدارية:

أ- الصادر الرسمية للقانون الإداري (الشكلية)

(1)-الدستور: يعتر القانون الأسمى للدولة، كونه القاعدة الأساسية للنظام القانوني في البلاد، فهو يحدد جميع الأعمال التشريعية والإدارية. إلى جانب توفير التنظيم الوظيفي وما يترتب على ذلك من تطور في العملية الإدارية. والتالي جميع الأعمال التشريعية للإدارة منصوص عليها صراحة في الدستور.

(2) -النصوص التشريعية (العمل التشريعي): النص التشريعي هو المصدر الرئيسي للسلطة الإدارية، الإدارة تتمتع بصلاحياتها بموجب القانون، لذا يجب أن تمارس الإدارة سلطتها بما يتوافق مع العمل التشريعي (النصوص القانونية)، فالقانون هو الذي يحدد سلطة (اختصاصات، صلاحيات) الهيئة التنفيذية ومختلف أشكال العمل الإداري.

(3)- التنظيمات

-المراسيم: المراسيم هي الأعمال الصادرة عن الهيئة التنفيذية، وهي من اختصاص رئيس الجمهورية والوزير الأول، فالمرسوم الصادر عن رئيس الجمهورية يسمى مرسوما رئاسيا أما المرسوم الصادر عن الوزير الأول يسمى مرسوما تنفيذيا.

-القرارات الوزارية: تلعب القرارات الوزارية دورا مهما في تنظيم النشاط الإداري، فالقرارات الإدارية التنظيمية هي مصدر المشروعية. كما أن الإدارة لا تلتزم فقط بالخضوع للقوانين الصادرة عن السلطة التشريعية المختصة، لكن هي أيضا مجبرة على احترام القرارات الإدارية الصادرة عن كل من رئيس الجمهورية، الوزير الأول، الوزراء، الهيئات المحلية، (يمكن الإضافة في الشرح، قرار المجلس الشعبي البلدي- قرار رئيس الجامعة- قرار مدير الجامعة).

ب- المصادر التفسيرية للقانون الإداري:

1- القضاء الإداري: يقصد به مجموع المبادئ أو القواعد التي تصدرها المحاكم الإدارية، وكثيرا ما يضطر القاضي الإداري إلى صياغة مبادئ قانونية لا تستند إلى نص تشريعي. وفي هذه الحالة يقوم القاضي الإداري بوضع القاعدة القانونية الإدارية.

2-العرف الإداري: العرف الإداري هو مجموعة القواعد التي اعتادت الإدارة على اتباعها في أداء وظائفها في مجال معين من نشاطها في غياب نص تشريعي ينظم هذا النشاط، فيصبح هذا العرف ملزماً لها ومخالفته يعد انتهاكاً للمشروعية.

3-الفقه الإداري: يلعب الفقه دوراً مهماً في القانون الإداري وهذا راجع لعدم تقنيته، وحداثته قواعده، ومختلف التطورات التي تطرأ عليه، وهو ما قد يبرر كثرة الآراء الفقهية والمنشورات العلمية، بما في ذلك المؤلفات العلمية، الأبحاث، المناقشات في مجال القانون الإداري.

ترجمة النص رقم 06

أهداف القانون البيئي

ينشئ قانون البيئة إطاراً تنظيمياً للاستخدام المستدام وإدارة الموارد الطبيعية، ويساهم في حفظ (صيانة) البيئة وإعادة تهيئتها لتحقيق أهداف اجتماعية، اقتصادية، هيكليّة وإيكولوجية محددة.

إن القانون البيئي هو الإطار الشامل الذي يجب أن تتوافق فيه جميع القطاعات البيئية المتخصصة والتشريعات الخاصة بالموارد الطبيعية. بمصطلحات أكثر بساطة، ينبغي أن يؤخذ قانون البيئة على رأس القوانين واللوائح والإجراءات البيئية التي تتعامل مع جوانب بيئية معينة من (غابات، مراعي، المياه، الزراعة، الحياة البرية، التعدين، المناطق المحمية، تقييم الأثر البيئي، مكافحة التلوث، إدارة النفايات وما إلى ذلك). إن التنمية المستدامة هي أحد الأهداف الرئيسية للقانون الدولي الحديث والسياسة الدولية. وتعرّف على أنها التنمية التي تلبي احتياجات الجيل الحالي دون المساس بقدرة الأجيال المقبلة على تلبية احتياجاتها الخاصة. ما يعنيه في الواقع، على سبيل المثال، هو أنه لا ينبغي على المجتمعات استنزاف الموارد المحلية من المياه، الغابات، المراعي، البراري عند استغلالها، لضمان حصول أبنائها وأحفادها على نفس هذه الموارد.

تحتل البيئة مكانة مركزية في النظام القانوني الدولي. وقد أكدت مؤخراً محكمة العدل الدولية على "التزامات الدول باحترام وحماية البيئة الطبيعية"، وأعربت عن رأي مفاده أن "التزامها العام ... يضمن أن تحترم الأنشطة الخاضعة لولايتها أو سيطرتها بيئة الدول أو المناطق الأخرى التي تتعدى حدودها الوطنية، وهو الآن جزء لا يتجزأ من القانون الدولي المتعلق بالبيئة". هذا الالتزام الأخير، أصبح حالياً واضحاً، مطبق في كل الأوقات وعلى جميع الأنشطة.

تطورت العلاقة بين حماية البيئة والقانون الدولي في السنوات الأخيرة. إذ تعد القضايا البيئية الدولية الآن من الاهتمامات المركزية للأمم المتحدة، الاتفاقية العامة للتجارة والتعريفات الجمركية،

المؤسسات الدولية الأخرى وجميع الحكومات. ويترجم الاهتمام العلمي والسياسي بشأن القضايا البيئية العالمية والإقليمية من خلال الزيادة الحادة في عدد الاتفاقات الدولية المتعلقة بحماية البيئة. على مر الزمن، تجري المفاوضات بشأن العديد من الآليات في مختلف الملتقيات، مما يجعلها مستحيلة تقريباً على جميع الدول، باستثناء الدول الكبرى التي تقوم بالتمويل لضمان فعالية، ديمومة المواقف التفاوضية.

ترجمة النص رقم 7

حماية البيئة في إطار التنمية المستدامة

إن حماية البيئة من متطلبات التنمية المستدامة فالتلوث الصناعي، تدهور الغابات، تآكل طبقة الأوزون، انبعاثات غازات الاحتباس الحراري تسببت في احترار عالمي وتغير المناخ، والتي بدورها لها آثار سلبية على البيئة وصحة الانسان. هناك حاجة ملحة للحفاظ البيولوجي، حماية المناطق الرطبة، الوقاية من التلوث البيئي ودعم النظام الإيكولوجي الممكن للتنمية المستدامة.

يحتاج النشاط المتمثل في كل من حماية البيئة، حفظ الحياة البرية، دعم التنوع البيولوجي، الوقاية من تلوث الماء والهواء..... إلخ، إلى أن تلعب الدول دوراً جوهرياً لحماية البيئة من خلال النشاط القضائي. وقد أقرت منظمة الأمم المتحدة عدة اتفاقيات بيئية كاتفاقية رامسار لحماية المناطق الرطبة، اتفاقية الأمم المتحدة للتنوع البيولوجي، وأصبح يحتفل باليوم العالمي للبيئة في الخامس (05) جوان من كل سنة عبر أرجاء العالم.

أشكال التدهور البيئي:

يعد تغير المناخ والاحترار العالمي مصطلحان يستخدمان لوصف الزيادة التدريجية في متوسط درجة حرارة الغلاف الجوي للأرض ومحيطاتها ويعتقد أنه تغير دائم في مناخ الأرض. رغم الجدل القائم فقد ثبت علمياً أن الكوكب آخذ في الاحترار، والاحتباس الحراري حقيقة لا مناص منها. فمتوسط درجات الحرارة العالمية أعلى مما كانت عليه في أي وقت مضى خلال الألفية الماضية. وقد تجاوزت مستويات ثاني أكسيد الكربون في الغلاف الجوي جميع التسجيلات المرصودة سابقاً، فالمناخ تغير والأرض تزداد دفئاً. وهناك إجماع علمي ساحق على حدوث ذلك وهو بفعل البشر. ما استدعت الضرورة إبرام اتفاقية الأمم المتحدة للتغيرات المناخية (1992) وبروتوكول كيوتو الملحق بها (1997).

يعد التلوث بكل أنواعه الجوي، المائي، تلوث التربة من أكثر المشاكل التي تهدد البيئة وتشكل خطراً وضرراً على صحة الإنسان والبيئة. لذا عملت الاتفاقية الدولية بشأن المسؤولية المدنية عن أضرار التلوث النفطي على ضمان التعويض الكافي الذي يقع على عاتق الناقل البحري المتسبب في إحداث تلوث نفطي في البحار وقد تم إنشاء صندوق دولي للتعويض عن أضرار التلوث النفطي في 1992، بالإضافة إلى اتفاقية مناماتا المتعلقة بالزئبق 2014 التي تهدف لحماية البيئة وصحة الإنسان من انبعاثات الزئبق ومركباته.